

# Notice de Montage

## Extracteurs DESIGN - DECO - IN LINE

**GB** *Assembly Instructions*  
*Axial fans DESIGN - DECO - IN LINE*

---

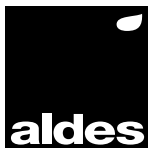
**D** *Montageanleitung*  
*Abzugslüftung DESIGN - DECO - IN LINE*

---

**I** *Istruzioni di montaggio*  
*Estrattori DESIGN - DECO - IN LINE*

---

**E** *Manual de Montaje*  
*Extractores DESIGN - DECO - IN LINE*



[www.aldes.com](http://www.aldes.com)



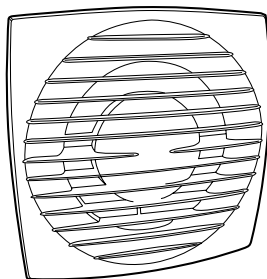
## IDENTIFICATION

**GB** Identification

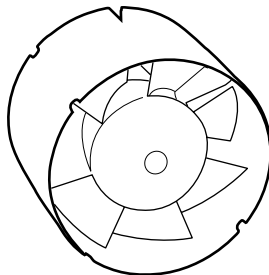
**I** Identificazione

**D** Kennzeichnung

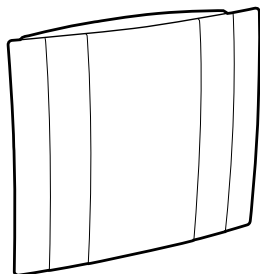
**E** Identificación



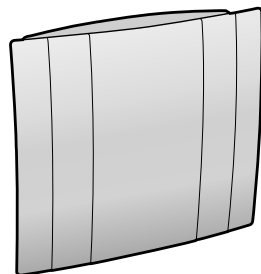
DESIGN



IN LINE



DECO



DECO ALU

## Ø 100/125/150

Diamètre de raccordement (mm).

**GB** Connection diameter (mm).

**D** Anschlussdurchmesser (mm).

**I** Diametro di collegamento (mm).

**E** Diámetro de conexión (mm).

## DESIGN / DECO / DECO ALU

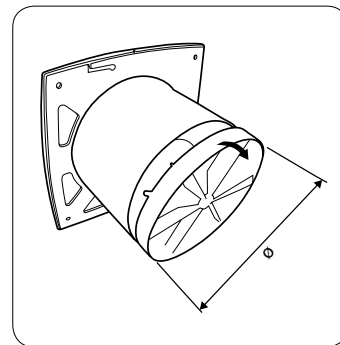
Clapet anti-retour amovible.

**GB** Removable back valve.

**D** Abnehmbares Einwegventil.

**I** Valvola antiritorno rimovibile.

**E** Válvula de retención amovible.



## RECOMMANDATIONS

Avant installation, mise en route et maintenance des extracteurs DESIGN, DECO et IN LINE, lire attentivement la fiche

"Mises en garde et informations réglementaires", jointe à ce produit.

**GB** **Recommendations:** Before the installation, starting and maintenance of DESIGN, DECO and IN LINE axial fans, carefully read the «Warnings and regulatory information» document shipped with this product.

**D** **Empfehlung:** Vor der Montage, Inbetriebnahme und Instandhaltung der DESIGN; DECO und IN LINE Abzugslüftungen, lesen Sie die beiliegenden «Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen» aufmerksam durch.

**I** **Raccomandazioni:** Prima dell'installazione, avvio e manutenzione degli estrattori DESIGN, DECO e IN LINE, leggere attentamente la scheda «Avvertenze e informazioni regolamentari», allegata a questo prodotto.

**E** **Recomendaciones:** Antes de la instalación, puesta en marcha y mantenimiento de los extractores DESIGN, DECO e IN LINE, leer atentamente la ficha «Advertencias e informaciones reglamentarias», adjunta a este producto.



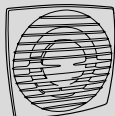
# MISE EN ŒUVRE

**GB** Installation

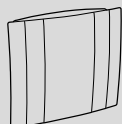
**I** Messa in servizio

**D** Montage

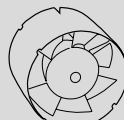
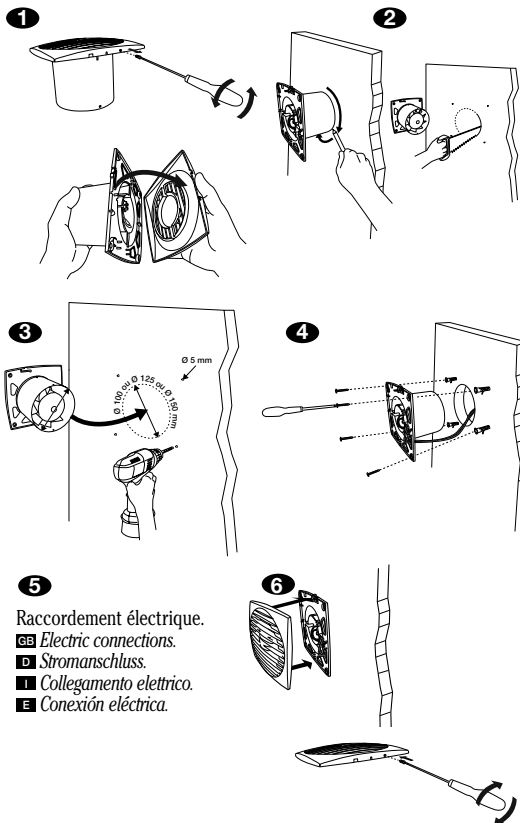
**E** Instalación



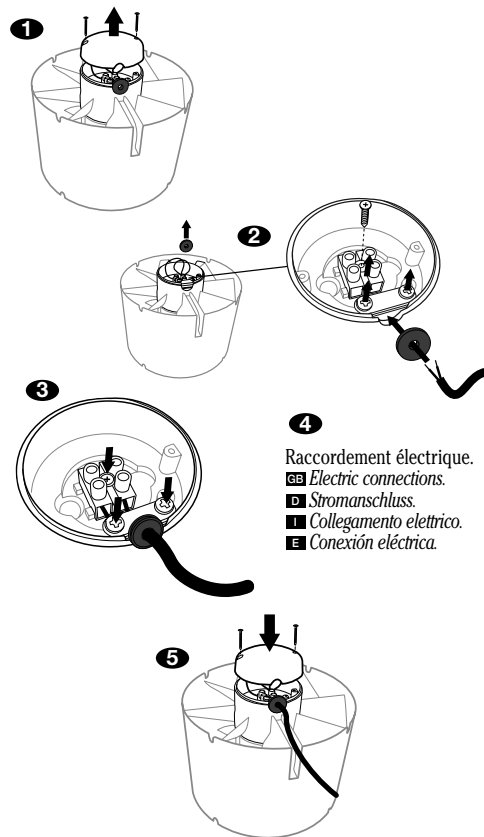
DESIGN



DECO



IN LINE





## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

**GB** Electric connection

**D** Stromanschluss

**I** Collegamento elettrico

**E** Conexión eléctrica



Travailler hors-tension.

**GB** Work with power off.

**D** Strom zuvor abschalten.

**I** Lavorare in assenza di tensione elettrica.

**E** Trabajar fuera de tensión.

Interrupteur S non fourni.

**GB** Switch S not supplied.

**D** Zwischenschalter S nicht in der Lieferung enthalten.

**I** Interruttore S non fornito.

**E** Interruptor S no suministrado.

### 1 • Fonctionnement manuel

Marche et arrêt instantané, par action sur l'interrupteur S.

**GB** **Manual operation:** Instant start and stop using switch S.

**D** **Manuelle Funktion:** Ein- und Ausschalten durch Zwischenschalter S.

**I** **Funzionamento manuale:** Avvio e arresto istantanei azionando l'interruttore S.

**E** **Funcionamiento manual:** Encendido y apagado instantáneos, accionando el interruptor S.



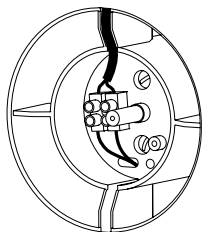
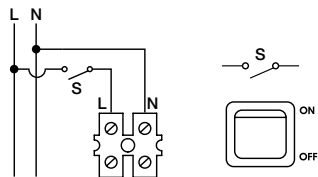
DESIGN



DECO



IN LINE



### 2 • Fonctionnement temporisé

L'extracteur se met en marche par action sur l'interrupteur S.

Une fois hors tension, le ventilateur continue à fonctionner pendant une durée T, réglable entre 2 et 30 minutes.

**GB** **Timer operation:** The fan starts when switch S is used. Once the power is switched off, the fan continues to run for a period T, which can be set between 2 and 30 minutes.

**D** **Zeitschaltung:** Die Abzugslüftung geht durch Betätigung des Zwischenschalters S an.

Ohne Stromzufuhr läuft der Ventilator für eine bestimmte Zeit T weiter, regelbar zwischen 2 und 30 min.

**I** **Funzionamento programmato:** L'estrattore si accende azionando l'interruttore S. Quando la tensione elettrica è assente, il ventilatore continua a funzionare per un tempo T, regolabile tra i 2 e i 30 minuti.

**E** **Funcionamiento temporizado:** El extractor se pone en marcha accionando el interruptor S.

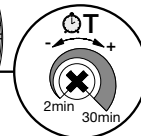
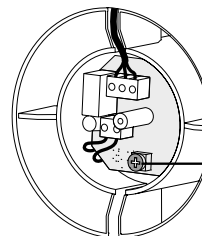
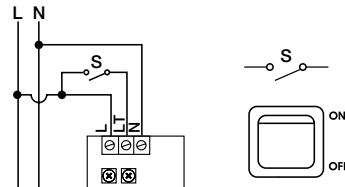
Una vez que esté desenchufado, el ventilador continúa funcionando durante un período T, regulable entre 2 y 30 minutos.



DESIGN T



DECO T





## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

**GB** Electric connection

**D** Stromanschluss

**I** Collegamento elettrico

**E** Conexión eléctrica

### 3• Fonctionnement humidité

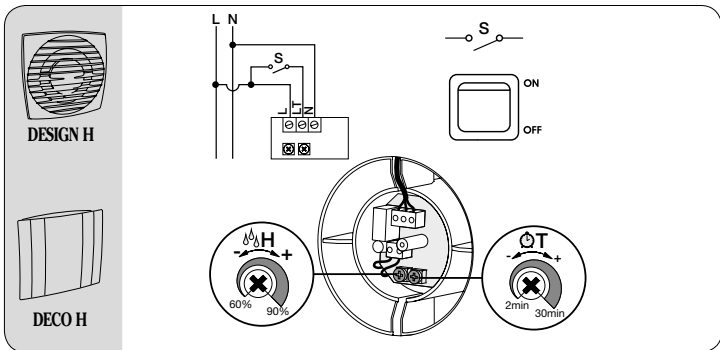
L'extracteur se met en marche par action sur l'interrupteur S, ou lorsque le niveau d'humidité H, pré-réglé entre 60% et 90%, est dépassé. Une fois hors tension ou lorsque le niveau d'humidité H décroît, le ventilateur continue de fonctionner pendant la durée déterminée par la minuterie T (réglable entre 2 et 30 minutes).

**GB Humidity operation:** The fan starts when switch S is used, or when the humidity level H, which is pre-set between 60% and 90%, is exceeded. Once the power is switched off, or when the humidity level H decreases, the fan continues to operate for a period of time determined by the timer (adjustable between 2 and 30 minutes).

**D Funktion bei Feuchtigkeit:** Die Abzugslüftung geht bei Betätigung des Zwischenschalters S an, oder sobald das vorab eingestellte Feuchtigkeitsniveau H (regelbar zwischen 60 und 90 %) überschritten wurde. Ohne Stromzufuhr oder bei abnehmender Feuchtigkeit H, läuft der Ventilator für eine auf die Minute genau geregelte Zeitdauer T (zwischen 2 und 30 min) weiter.

**I Funzionamento umidità:** L'estrattore si avvia azionando l'interruttore S o quando il livello di umidità H, regolato in precedenza tra il 60% e il 90% è superato. Quando la tensione elettrica è assente o quando il livello di umidità H diminuisce, il ventilatore continua a funzionare per il tempo determinato dal timer (regolabile tra i 2 e i 30 minuti).

**E Funcionamiento humedad:** El extractor se pone en marcha accionando el interruptor S, o cuando se ha superado el nivel de humedad H, regulado previamente entre 60% y 90%. Una vez que esté desenchufado o cuando el nivel de humedad H disminuye, el ventilador continúa funcionando durante el tiempo determinado por el minutero T (regulable entre 2 y 30 minutos).



### 4• Fonctionnement par détection de présence

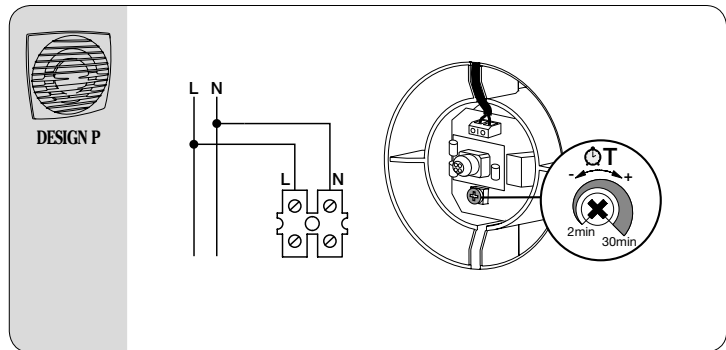
L'extracteur se met en marche lorsqu'il détecte le mouvement d'une personne située dans un rayon de 1 à 4 mètres, sur un angle de 100° à l'horizontale du capteur. Une fois que la personne arrête de bouger, le ventilateur continue de fonctionner pendant une durée T, réglable de 2 à 30 minutes.

**GB Operation with the presence detector:** The fan starts up when it detects the movement of a person within a radius of 1 to 4 metres at an angle of 100° horizontally from the detector. Once the person stops moving, the fan continues to run for a period T, which can be set between 2 and 30 minutes.

**D Bewegungsmelderfunktion:** Die Abzugslüftung geht an, sobald eine Person sich im Umkreis von 1 bis 4 Meter und in einem Winkel von 100° waagrecht des Sensors befindet. Bewegt sich die Person nicht mehr, läuft der Ventilator für ein bestimmte Zeit T weiter, regelbar zwischen 2 und 30 min.

**I Funzionamento tramite rilevamento di presenza:** L'estrattore si mette in funzione quando rileva il movimento di una persona che si trova in un raggio che va da 1 a 4 metri su un angolo di 100° rispetto alla linea orizzontale del sensore. Se la persona non si muove, il ventilatore continua a funzionare per un tempo T, regolabile tra i 2 e i 30 minuti.

**E Funcionamiento por detección de presencia:** El extractor se pone en marcha cuando detecta el movimiento de una persona situada en un radio de 1 a 4 metros, en un ángulo de 100°, horizontalmente al sensor. Una vez que la persona se pare de moverse, el ventilador continúa funcionando durante un periodo T, regulable entre 2 y 30 minutos.





## INSTALLATION

**GB** *Installation*

**I** *Installazione*

**D** *Montage*

**E** *Instalación*

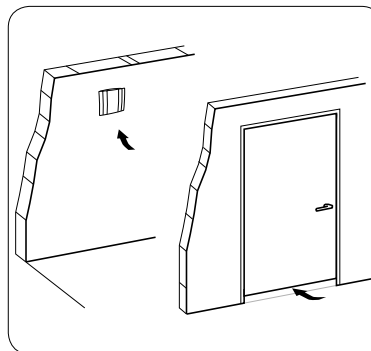
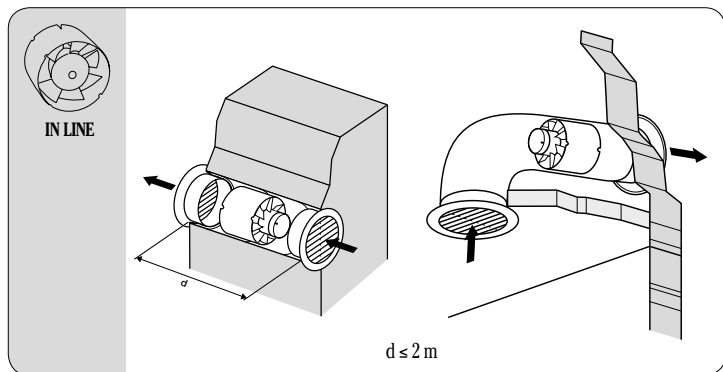
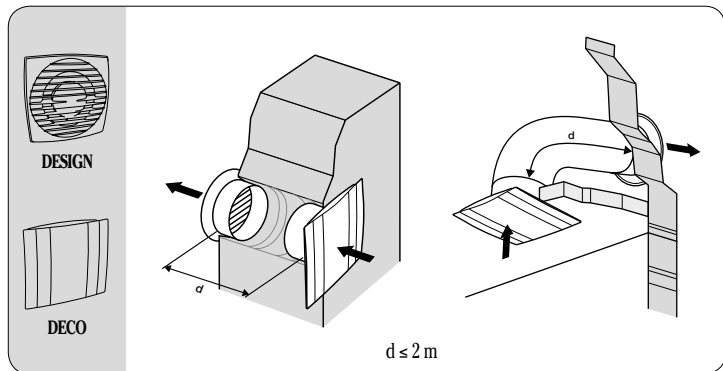
### Montage mur ou plafond.

**GB** *Wall or ceiling mounting.*

**I** *Montaggio sul muro o sul soffitto.*

**D** *Wand- oder Deckenanbringung.*

**E** *Montaje en muro o techo.*



### Prévoir une grille d'amenée d'air ou un détalonnage de porte.

**GB** *Use an air supply grille or undercut the door.*

**D** *Auf Luftzufuhrgitter oder Kalibrierung der Tür achten.*

**I** *Prevedere una griglia adduttrice di aria o un detallonaggio di porta.*

**E** *Prever una rejilla de entrada de aire o acortar la puerta.*

$\emptyset$	S	e
100 mm	100 cm <sup>2</sup>	1 cm
125 mm	200 cm <sup>2</sup>	2 cm
150 mm	250 cm <sup>2</sup>	3 cm

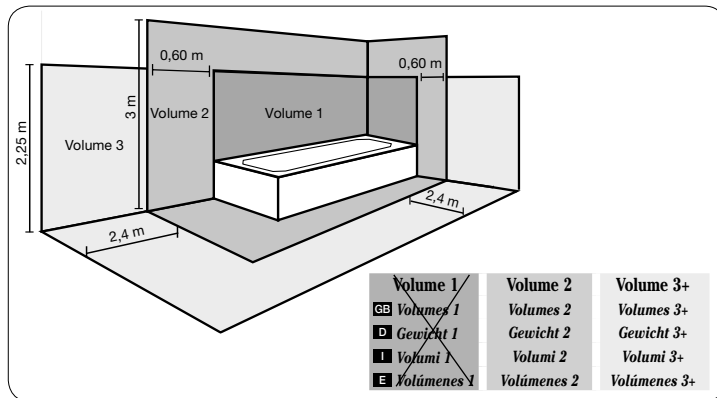
### Volumes d'installation autorisés

**GB** *Authorised installation volumes.*

**D** *Erlaubtes Montagegewicht.*

**I** *Volume di installazione autorizzati.*

**E** *Volúmenes de instalación autorizados.*



## ENTRETIEN

**GB** *Maintenance*

**I** *Manutenzione*

**D** *Instandhaltung*

**E** *Mantenimiento*



Travailler hors-tension.

**GB** *Work with power off.*

**I** *Lavorare in assenza di tensione elettrica.*

**D** *Strom zuvor abschalten.*

**E** *Trabajar fuera de tensión.*

Nettoyer régulièrement la grille du ventilateur à l'eau savonneuse. Nettoyer le ventilateur à l'aide d'un chiffon doux et humide. Essuyer soigneusement les surfaces.

Ne pas plonger le ventilateur dans l'eau.

**GB** *Regularly clean the fan grate using soapy water. Clean the axial fan using a soft, damp cloth. Carefully wipe the surfaces. Do not immerse the fan in water.*

**D** *Das Ventilatorgitter regelmäßig mit Wasser und Seife säubern. Den Ventilator mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen. Die Oberflächen vorsichtig reinigen. Der Ventilator darf nicht nass werden.*

**I** *Pulire regolarmente la griglia del ventilatore con acqua saponata. Pulire il ventilatore con l'aiuto di uno straccio morbido e umido. Asciugare accuratamente le superfici. Non immergere il ventilatore nell'acqua.*

**E** *Limpiar regularmente la rejilla del ventilador con agua jabonosa. Limpiar el ventilador con un paño suave y húmedo. Secar cuidadosamente las superficies. No sumergir el ventilador en el agua.*